

V.

(Objave)

SUDSKI POSTUPCI

SUD

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 3. listopada 2013. uputio Bundessozialgericht (Njemačka) — Walter Larcher protiv Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd

(Predmet C-523/13)

(2014/C 24/02)

Jezik postupka: njemački

Sud koji je uputio zahtjev

Bundessozialgericht

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Walter Larcher

Tuženik: Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd

Prethodna pitanja

1. Je li nacionalna odredba prema kojoj je starosna mirovina nakon rada u nepunom radnom vremenu uvjetovana time da je taj rad obavljan prema pravnim propisima te države članice, a ne druge države članice u suprotnosti s načelom jednakog postupanja koje je zajamčeno člankom 39. stavkom 2. UEZ-a (sada članak 45. stavak 2. UFEU-a) i člankom 3. stavkom 1. Uredbe (EEZ) br. 1408/71 ⁽¹⁾?
2. U slučaju potvrdnog odgovora, koje zahtjeve postavlja načelo jednakog postupanja iz članka 39. stavka 2. UEZ-a (sada članak 45. stavak 2. UFEU-a) i članka 3. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 1408/71 o ravnopravnosti rada u nepunom radnom vremenu obavljenog prema pravnim propisima druge države članice kao pretpostavci prava na starosnu mirovinu u nacionalnom pravu:
 - (a) Je li potrebno usporedno ispitivanje pretpostavki za rad u nepunom radnom vremenu?
 - (b) Ako da, je li dovoljno da je rad u nepunom radnom vremenu u svojoj ulozi i strukturi u bitnome jednako uređen u obje države članice?

(c) Ili pretpostavke rada u nepunom radnom vremenu moraju biti identično uređene u obje države članice?

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971. o primjeni sustava sigurnosti na zaposlene osobe i njihove obitelji koji se kreću unutar Zajednice (SL L 149, str. 2.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 5., svezak 5., str. 7.).

Zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena (Španjolska) 24. listopada 2013. — Caixabank S.A. protiv Francisca Javiera Brenesa Jiménez i Andree Jiménez Jiménez

(Predmet C-548/13)

(2014/C 24/03)

Jezik postupka: španjolski

Sud koji je uputio zahtjev

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena

Stranke u glavnom postupku

Tužitelj: Caixabank SA

Tuženici: Francisco Javier Brenes Jiménez i Andrea Jiménez Jiménez

Prethodna pitanja

1. Treba li nacionalni sudac, u skladu s Direktivom Vijeća 93/13/EEZ ⁽¹⁾ od 5. travnja 1993. o nepoštenim uvjetima u potrošačkim ugovorima, osobito s člankom 6. stavkom 1. Direktive, kada utvrdi postojanje nepoštenog uvjeta koji se odnosi na zatezne kamate kod hipotekarnih zajmova, a s ciljem da zajamči zaštitu potrošača i korisnika u skladu s načelima ekvivalentnosti i djelotvornosti, proglasiti taj uvjet ništavim i neobvezujućim ili, suprotno tome, treba ublažiti uvjet u pogledu kamata, nalažući vjerovniku koji traži izvršenje ili zajmodavcu da ponovno obračuna kamate?

2. Ne predstavlja li druga prijelazna odredba zakona 1/2013 od 14. svibnja 2013. jasno ograničenje zaštite interesa potrošača time što implicitno nameće tijelu sudbene vlasti obvezu da ublaži uvjet zatezne kamate koji se može ocijeniti nepoštenim, ponovno obračunavajući ugovorene kamate i održavajući na snazi nepoštenu ugovornu odredbu, umjesto da proglasi uvjet ništavim i neobvezujućim za potrošača?

3. Krši li druga prijelazna odredba zakona 1/2013 od 14. svibnja 2013. Direktivu Vijeća 93/13/EEZ od 5. travnja 1993. o nepoštenim uvjetima u potrošačkim ugovorima, osobito članak 6. stavak 1. navedene direktive, time što onemogućava primjenu načela ekvivalentnosti i djelotvornosti u području zaštite potrošača i izbjegava primjenu sankcije ništavosti i neobveznosti uvjetâ zateznih kamata koji se mogu ocijeniti nepoštenima, a koji su ugovoreni prilikom sklapanja hipotekarnih zajmova prije stupanja na snagu zakona 1/2013 od 14. svibnja 2013.?

(¹) (SL L 95, str. 29.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 15., svezak 12., str. 24.)

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 22. listopada 2013. uputio Vergabekammer Arnsberg (Njemačka) — Bundesdruckerei GmbH protiv Stadt Dortmund

(Predmet C-549/13)

(2014/C 24/04)

Jezik postupka: njemački

Sud koji je uputio zahtjev

Vergabekammer Arnsberg

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Bundesdruckerei GmbH

Tuženik: Stadt Dortmund

Prethodno pitanje

Jesu li u suprotnosti s člankom 56. UFEU-a i člankom 3. stavkom 1. Direktive 96/71/EZ (¹) nacionalna odredba i/ili uvjeti za sklapanje ugovora o javnoj nabavi javnog naručitelja prema kojima se ponuditelj koji želi dobiti ugovor, odnosno taj raspisani ugovor o javnoj nabavi, (1.) mora obvezati da će osoblju koje će biti angažirano za izvršenje ugovora isplatiti plaću prema kolektivnom ugovoru ili minimalnu plaću, utvrđene odredbom i (2.) angažiranom ili predviđenom podizvođaču naložiti istu takvu obvezu te da naručitelju mora dostaviti odgovarajuću izjavu o preuzimanju obveza podizvođača, ako (a) odredba predviđa takvu obvezu samo za sklapanje ugovora o

javnoj nabavi, ali ne i za dodjelu ugovora između privatnih ugovaratelja i (b) podizvođač ima sjedište u drugoj državi članici EU-a i radnici podizvođača su prilikom izvršenja radova koji su predmet ugovora aktivni isključivo u njegovoj državi podrijetla?

(¹) Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL 1997, L 18, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 5., svezak 5., str. 127.).

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 25. listopada 2013. uputio Juzgado Contencioso-Administrativo n° 6 de Bilbao (Španjolska) — Grupo Hospitalario Quirón S.A. protiv Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco

(Predmet C-552/13)

(2014/C 24/05)

Jezik postupka: španjolski

Sud koji je uputio zahtjev

Juzgado Contencioso-Administrativo n° 6 de Bilbao

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Grupo Hospitalario Quirón S.A.

Tuženik: Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco

Drugotuženik: Instituto de Religiosas Siervas de Jesús de la Caridad

Prethodno pitanje

Je li sukladan s pravom Europske unije zahtjev iz ugovorâ o upravljanju javnim uslugama zdravstvene zaštite prema kojem se liječničke usluge koje su predmet takvih ugovora moraju pružati isključivo na području određene općine, koja ne mora biti općina prebivališta pacijenata?

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 28. listopada 2013. uputio Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litva) — UAB „Litaksa” protiv „BTA Insurance Company” SE

(Predmet C-556/13)

(2014/C 24/06)

Jezik postupka: litavski

Sud koji je uputio zahtjev

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas